

O universo onírico de *Finnegans Wake* e *Sigur Rós*

INTRODUÇÃO

Esta pesquisa é o reflexo de um diálogo com as obras: *Finnegans Wake*, romance do escritor irlandês James Joyce, e a música da banda islandesa *Sigur Rós*. O resultado deste diálogo foi convertido à linguagem de moda, manifestando-se fisicamente nas peças confeccionadas.

Considerado “ilegível” pela crítica, *Finnegans Wake* é uma das obras mais enigmáticas e complexas da literatura. Joyce, o alquimista das palavras, utilizando-se de polimorfismos e palavras-valise, pôs em infusão na língua inglesa sessenta línguas diferentes, criando palavras que não estão nos dicionários, fazendo com que a leitura pareça um jogo de adivinhações, cujo resultado e entendimento dependem diretamente do nível de sensibilidade e erudição do leitor. Esses mesmos níveis são colocados a prova na audição da sonoridade de *Sigur Rós* que, mediante melodias clássicas e minimalistas, contrastando com ruídos e reverberações, cantadas em uma língua inventada, transpôs para a música um universo similar ao joyceano. Essas obras nos apresentam o antídoto contra os excessos de informações da nossa época.

Buscando estreitar relações entre moda e ciência, propusemos o dialogo entre epistemologia e empirismo, tendo como *corpus* as obras citadas. Esse mesmo *corpus* foi convertido para o discurso de moda, composto por tecidos, formas, cores e texturas, por meio do qual foram testadas as possibilidades do vestir, baseadas na experimentação e na sensação de simultaneidade, a fim de se criar uma conexão verbico-audio-têxtil, levando o usuário/observador a participar ativamente desse diálogo.

METODOLOGIA

Consiste em pesquisa bibliográfica, pesquisa áudio-visual, experimentações imagética e têxtil. O trabalho foi desenvolvido em três partes: na primeira, levantaram-se aspectos e características de cada obra, relacionando-as entre si, e a aspectos que tangem a contemporaneidade. O resultado dessa pesquisa foi convertido em croquis de moda buscando retratar as relações mencionadas. E a terceira parte é a

convergência/conversão dessas ideias, refletidas no meio físico, confeccionando-se peças que reflitam os resultados desse diálogo.

RESULTADOS

As hipóteses iniciais foram corroboradas, principalmente no que concerne às relações do usuário/observador com as peças produzidas. Ao ser apresentado o TCC, as reações da plateia e da banca diante do conteúdo e das roupas, sobretudo da peça iluminada eletronicamente, repetiram o encantamento e o desconforto que afirmam sentir muitos leitores de Joyce e fãs de Sigur Rós.

BIBLIOGRAFIA

BARNARD, Malcolm. **Moda e comunicação**. Tradução de Lúcia Olinto. Rio de Janeiro: Rocco, 2003. 269 p.

BAUMAN, Zygmunt. **Modernidade líquida**. Tradução de Plínio Dentzien. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2001. 260 p.

BORGES, Jorge Luis. **O Aleph**. Tradução de Davi Arrigucci Jr. São Paulo: Companhia das Letras, 2008. 176 p.

BULFINCH, Thomas. **O livro de ouro da mitologia**. Tradução de David Jardim Junior. Rio de Janeiro: Ediouro, 1965. 256 p.

CAMPBELL, Joseph. **O poder do mito**. Tradução de Carlos Felipe Moisés. São Paulo: Palas Athena, 1990. 242 p.

CAMPOS, Augusto e Haroldo de. **Panorama do Finnegans Wake**. 3 ed. São Paulo: Perspectiva, 1986. 149 p.

CAMPOS, Haroldo. **Joyce revém**. Revista CULT, São Paulo, No. 31. P. 56-58, fevereiro. 2000.

FREUD, Sigmund. **A interpretação dos sonhos I: 1900**. Tradução de Walderedo Ismael Oliveira. Rio de Janeiro: Imago, 1996. 363 p.

_____. **A interpretação dos sonhos II e Sobre os sonhos: 1900 - 1901**. Tradução de Walderedo Ismael Oliveira. Rio de Janeiro: Imago, 1996. 777 p.

JOYCE, James. **Finnicius Revém**. Tradução de Donaldo Schüller. São Paulo: Ateliê Editorial, 2001. 312 páginas.

LIPOVETSKY, Gilles. **A era do vazio**: ensaios sobre o vazio contemporâneo. Tradução de Therezinha Monteiro Deutsch. Barueri: Manole, 2005. 197 p.

_____. **Império do efêmero**: a moda e seu destino nas sociedades modernas. Tradução de Maria Lúcia Machado. São Paulo: Companhia das Letras, 1991. 294 p.

LÉVY, Pierre. **As tecnologias da inteligência**: o futuro do pensamento na era da informática. Tradução de Carlos Irineu da Costa. São Paulo: Ed. 34, 2004. 204 p.

_____. **Cibercultura**. Tradução de Carlos Irineu da Costa. São Paulo: Ed. 34, 1999. 264 p.

MASSARI, Fabio. **Rumo à estação Islândia**. São Paulo: Conrad, 2001. 230 p.

MEDEIROS, Sérgio. **Finnegans wake**: a máquina de sonhar. Revista CULT, São Paulo, No. 31. P. 44-53, fevereiro. 2000.

NINA, Cláudia. **Personagem joyceana**. Revista CULT, São Paulo, No. 31. P. 59-63, fevereiro. 2000.

REICH, Wilhelm. **O assassinato de Cristo**. Tradução de Carlos Ralph Lemos Viana. 5 ed. São Paulo: Martins Fontes, 1999. 314 p.

RICE, Anne. **Memnoch**. Tradução de Waldéa Barcellos. 2 ed. Rio de Janeiro: Rocco, 1997. 348 p.

RODRIGUES, Dinamara Garcia. **Os tons da crítica — De Diderot a Maurice Blanchot: a consciência do fascínio e o fascínio da escritura**. São José do Rio Preto, 1999. 434p. Tese (Doutorado em Letras, Área de Concentração: Teoria da Literatura) — Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas da Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho”, campus de São José do Rio Preto.

SANTAELLA, Lúcia. **Semiótica aplicada**. São Paulo: Thomson, 2002. 186 p.

SCHOPENHAUER, Arthur. **A arte de escrever**. Tradução de Pedro Sússekind. Porto Alegre: L&PM, 2009. 169 p.

VERNE, Julio. **Viagem ao centro da Terra**. Tradução de Carlos Heitor Cony. 2 ed. Rio de Janeiro: Ediouro, 2009. 128 p.

VICO, Giambattista. **Ciência Nova**. Tradução de Jorge Vaz de Carvalho. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2005. 853 p.

DOCUMENTOS ELETRÔNICOS

ASSEF, Claudia. **Grupo islandês Sigur Rós quer ser avaliado no Brasil.**
Disponível em: < <http://www1.folha.uol.com.br/folha/ilustrada/ult90u17680.shtml> >, acesso em 21 de abril de 2010.

PALAVRAS-CHAVE

Finnegans Wake – Sigur Rós - Moda